

Personal

Anuncios e invitaciones



Anuncios e invitaciones - Nacimiento

Alemán

Wir freuen uns über die Geburt von...

Se usa cuando una pareja quiere anunciar el nacimiento de su hijo

Ich freue mich, Ihnen/Euch berichten zu können, dass ... nun einen kleinen Sohn/eine kleine Tochter haben.

Se usa cuando una persona externa anuncia el nacimiento de un niño

Wir freuen uns über die Geburt unseres kleinen Sohnes/Töchterchens.

Se usa cuando una pareja quiere anunciar el nacimiento de su hijo

Es ist uns eine große Freude, die Geburt unserer Tochter/unseres Sohns bekanntzugeben.

Se usa cuando una pareja quiere anunciar el nacimiento de su hijo; generalmente se lee en tarjetas con la foto del niño

Wenn Träume Hand und Fuß bekommen und aus Wünschen Leben wird, dann kann man wohl von einem Wunder sprechen. Wir freuen uns über die Geburt von...

Un poema que puede usarse cuando una pareja quiere anunciar el nacimiento de su hijo

Wir sind überglücklich und dankbar für die Geburt unseres/unserer...

Se usa cuando una pareja quiere anunciar el nacimiento de su hijo

Wir freuen uns, den neuesten Familienzuwachs bekanntzugeben...

Se usa cuando una pareja quiere anunciar el nacimiento de su hijo

Wir sind überglücklich, die Geburt unseres Sohns/unserer Tochter bekanntzugeben.

Se usa cuando una pareja quiere anunciar el nacimiento de su hijo

Ruso

У нас есть радостная новость - рождение...

У меня есть радостное известие - у ... появилась маленькая дочка/сынок

Мы хотели бы известить вас о рождении нашего малыша

Мы рады представить вас ... - нашему новому сыну/дочке

В нашей семье появилось прибавление!!!! И мы рады сообщить вам о рождении...

С надеждой и любовью мы приветствуем ... , появившегося на свет

Мы с гордостью представляем нового члена нашей семьи - ...

Мы рады сообщить вам о появлении на свет нашего сына/дочки.

Anuncios e invitaciones - Compromiso

Alemán

Ruso

Personal

Anuncios e invitaciones

... und ... haben sich verlobt.

Se usa para anunciar un compromiso

... и ... помолвлены.

... freuen sich, ihre Verlobung bekanntzugeben.

Se usa cuando una pareja quiere anunciar su compromiso

... с радостью объявляют о своей помолвке.

Wir freuen uns, die Verlobung von ... und ... bekanntzugeben.

Se usa cuando se anuncia un compromiso

Мы с радостью объявляем о помолвке ...и...

Herr und Frau ... aus ... geben die Verlobung ihrer Tochter ... mit ... , Sohn von Herrn und Frau ... (ebenfalls) aus ... , bekannt. Die Hochzeit ist für August geplant.

Tradicional; se usa cuando los padres quieren anunciar el compromiso de su hija

... и ... объявляют о помолвке своей дочери, ... с ..., сыном ... и Свадьба планируется в августе.

Feiern Sie mit uns die Verlobung von ... und

Se usa como una invitación para una fiesta de compromiso

Приходи на вечеринку по случаю помолвки ... и ...

Sie sind herzlich zur Verlobungsfeier von ... und ... am ... eingeladen.

Se usa como una invitación para una fiesta de compromiso

Сердечно приглашаем вас на вечеринку в честь помолвки ... и ...

Anuncios e invitaciones - Matrimonio

Alemán

Wir freuen uns, die Hochzeit von ... und ... bekanntzugeben.

Se usa cuando se anuncia un matrimonio

Ruso

Мы рады объявить о свадьбе ... и ...

Frau ... wird bald Frau ... heißen.

Se usa para anunciar el matrimonio de una mujer

Нина Комарова скоро станет Ниной Алексеевой

Herr ... und Frau ... würden sich über Ihre Teilnahme an ihrer Hochzeit sehr freuen. Sie sind herzlich eingeladen, diesen besonderen Tag mit Ihnen zu genießen.

Se usa cuando las parejas invitan a personas a su boda

... и ... будут рады видеть вас на своей свадьбе. Добро пожаловать. Разделите с ними этот особый день их жизни.

Personal

Anuncios e invitaciones

Herr und Frau ... würden sich über Ihre Teilname an der Hochzeit ihres Sohns/ihrer Tochter am ... sehr freuen.

... и ... хотели бы, чтобы вы присутствовали на свадьбе их сына/дочери ... числа в...

Se usa cuando los padres del hombre o de la mujer que se casa invitan a las personas a la boda

Weil Du in unserem Leben eine wichtige Rolle spielst, würden wir uns sehr über Deine Teilnahme an unserer Hochzeit am ... im ... freuen.

Поскольку ты сыграл(а) важную роль в наших жизнях, ... и ... хотели бы, чтобы ты присутствовал(а) на их свадьбе ... числа, в...

Se usa cuando la pareja invita a la boda a amigos cercanos

Anuncios e invitaciones - Eventos especiales

Alemán

Wir würden uns sehr freuen, wenn Du Dich uns am ... um ... für ... anschließen würdest.

Se usa para invitar a personas a una reunión social en un lugar y fecha específicos y por una razón específica

Ruso

Мы были бы рады, если бы вы присоединились к нам ... числа, в..., на ...

Wir bitten zum Abendessen, um ... zu feiern.

Мы хотели бы видеть вас на ужине по случаю...

Se usa para invitar personas a una cena y para explicar las razones de la reunión

Sie sind herzlich zu ... eingeladen.

Сердечно приглашаем вас на...

Formal, se usa para invitar a personas a un evento formal. Generalmente usado en cenas de negocios

Gemeinsam mit unseren Freunden wollen wir ... feiern. Wir würden uns sehr freuen, wenn Du kommen könntest.

Мы устраиваем дружескую вечеринку по случаю... и были бы рады, если ты сможешь прийти.

Formal, se usa para invitar a amigos cercanos para celebrar una ocasión especial e importante

Wir würden uns über Deine Teilnahme sehr freuen.

Мы очень хотели бы, чтобы вы пришли

Se usa en una invitación luego de requerir la asistencia del destinatario, para enfatizar que apreciarían su presencia

Hättest Du Lust, für ... zu ... zu kommen?

Как вы смотрите на то, чтобы пойти в... для...

Informal; se usa para invitar a amigos a una reunión con la sola intención de verlos